

HARMONY SEARCH TOOL

Query found 1 matches out of 935039 documents.

Document 1

Request Upload

Request Translation

[Discuss this document \(0 Comments\)](#)

Original Document Information

Document #: ISGQ-2003-M0006443	Classification: [REDACTED]		
English Title: Saddam meets with Command Member to discuss the biological profile in relation to the Iran-Iraq War and the Arab-Israeli Conflict [REDACTED]			
Language: ARABIC			
Document Date:	Total Pages: 1	Inclusive Pages: 1	Oversized Pages:
Document Type: MEETING DOCUMENTATION		Format: AUDIO	
Agency: DIA		Project: IRAQI FREEDOM	
Country of Information: IRAQ		Date Acquired: 20030510	

Title:	
Country Of Origin:	Originators Classification: UNCLASSIFIED

Translation Information

Translation #	Classification	Status	Translating Agency
ISGQ-2003-M0006443-HT-JCOA	[REDACTED]	<u>PARTIAL</u> <u>COMPLETED</u>	JFCOM

Linked Documents

Translation	ISGQ-2003-M0006443-HT-JCOA - View Highlighted
STREAMING AUDIO	2003/iraqifreedom/cmpe-m/wma/ISGQ-2003-M0006443.wma

Related Document Numbers

Document Number Type	Document Number
Harmony Number;	ISGQ-2003-M0006443

Keyword Categories

Keywords

AUDIO FILE

Document Remarks

ISGQ-2003-**M0006443** This audio file is (1:01:59) contains the following: -
Time 00:00-12:30: Saddam Hussein meets with the Command Members. The gather to discuss the meeting that was held between Ekious and the Ministry of Oil Lieutenant General Amir about solving some matters related to the the biological profile and other issues. Tariq Aziz says that the meeting went positively. Tariq Aziz talks about the result of the meeting between the Iraqi technicians and the Special Committee team. The Special Committee team asked the Iraqi technicians why the kept producing bio materials. The Iraqi answer was we started developing our own weapons because of the bloody war with the Iranian government. He also mentioned payment of millions of dollars for buying military equipment in the conflict with Iran. The Iraqi government gave the Military Industrialization Commission permission to produce chemical and biological weapons during the war with the Iranian side. Saddam said we told the Iranian side before we used the bio and chemical weapons, but unfortunately they didn't pay attention to these statements. -Time 12:31-22:35: Tariq Aziz continues his speech. Ekious asked Tariq Aziz did if he filled up the bio and chemical products in closed pipes and missiles. Tariq answers, no, because Iran wasn't threatening us directly, so there was no need for producing these materials to use against the Iranian side. Tariq Aziz tells Ekious that he (Tariq Aziz) understands what he really means in his question; he means Israel. Tariq Aziz says, yes, we and all the Arab world are building up our military abilities against Israel because they acquired nuclear technology long ago. Tariq talks about the Arab and Israeli conflict in 1967 and 1948. Tariq Aziz also talks about the conspiracy plotted by the UN against Iraq. Saddam says if the Israeli side used the nuclear weapons against us, then we would use binary chemical weapons against them. Tariq Aziz declares that they never thought of using biological weapons against Israel. Note: Tariq Aziz, in this paragraph, says that the UN Inspection Team was digging in the desert searching for the American soldier's corpse, but they found nothing. -Time 22:36-34:45: Tariq Aziz talks about the bill of indictment by Madeline Albright against Iraq for using the untraditional weapons in terrorist attacks. Saddam talks about the relationship between America and other countries in the world. Tariq Aziz also talks about the results of international sanctions on Iraq. He also says that the Iraqi government will never cooperate with the Inspection Team if they don't take clear on supporting Iraq in the UN. The gatherers prepare to hold meetings with several countries in order to guarantee their positive situations in the UN. -Time 34:46-40:53: Saddam Hussein talks about the embezzlers in the Iraqi government and maintenance operation in different military fields in the Military Industrialization Commission, such as different kinds of surface to surface missiles, launchers, military planes, guns and other military equipment. -Time 40:54-1:01:42: The gatherers suggest rewarding the hard workers for their special efforts. Unknown individual talks about outdated, agricultural Spray planes. Taha Yasin Ramadan suggests the employees in all ministries a chance to do their best and to reward them at the end of each month. Lieutenant General Amir discusses the Strategic stockpile of oil. The Ministry of Housing explains how to store the oil derivatives. Saddam Hussein tells the ministers how to manage the ministries in the war. -Time 1:01:43-1:01:43: No conversation.

Document 1

ISGQ-2003-M0006443

MV	هذا وبين استفادتهم	[middle of sentence] This is for their benefit
MV	اخبار التهريب	News of the smuggle
Saddam	نفس اللجنة	The same committee
MV	اذا عجبكم لا؟؟؟	If you liked it, don't [inaudible]
Saddam	نفس اللجنة، نعم	The same committee, yes
Saddam	نمشي بالسياسة	Let's continue with politics
Tarik Aziz	والله سيدي عندنا زيارة اكيوس	Sir, we have the visit of Ekeus
Saddam	السيد اكيوس	Mr. Ekeus
Tarik Aziz	<p>اكيوس جاي الى بغداد بعد ان سمع قبل ما يجي بموقفنا المعلن. لما وصل الى بغداد باللقاء الاول التقى بالسيد وزير النفط الرفيق عامر لقاء منفرد وخلال هذا اللقاء وضعه بصورة الموقف بشكل كامل.</p> <p>ثم بعد ذلك جرى لقاءات عمل فنية لمتابعة استكمال الملف البيولوجي. كان عندهم الفريق السابق اللي جاء، فريق التفتيش ابدى ملاحظات على التقرير اللي قدمناه اياه وصار استكمال للمعلومات وفي هذا الجانب جرى عمل جيد.</p> <p>يعني هما اقرّوا بانه هناك عدد مهم من النقاط التي كانت موضع تساؤل من قبلهم تم التعامل وياها بشكل الانطباع الاول اللي اعطوه.</p> <p>ثم جرى اللقاء السياسي انا شفته بحضور السيد وزير الخارجية والسيد وزير النفط واعضاء وفده. يعني هذه المرة ما اتبعت وياه اسلوب اللقاء المنفرد.</p> <p>والقصد من ذلك هو ان الكلام اللي نحكيه وياه ما يدور ويصل للاخرين. الوفد اللي يرافقه المستشار القانوني للجنة الخاصة وفي المناطق الرسمي اللي هو بريطاني وفي هذا الروسي</p>	<p>Ekeus came to Baghdad after he heard, before his arrival, about our outspoken position. When he arrived in Baghdad for his first visit, he met with Mr. Minister of Oil, comrade Amer in a secluded meeting. And during this meeting, he showed him the complete picture of the position.</p> <p>Then after this he had technical work meetings to continue compiling the biological file. They had the former team that came. The inspection team gave notes on the report that we submitted to them and a compilation of information was done. And in this matter there was good work.</p> <p>So they stated that there were important numbers of points that had raised inquiries from their side which was taken care of in the first impression they gave.</p> <p>Then there was the political meeting, which I attended in the presence of the Minister of Exterior and the Minister of Oil and members of his delegation. So this time I did not adopt the isolated meeting style with him.</p> <p>And the reason for this is that what we speak with him about not going around and reaching others. The delegation accompanying him includes the legal</p>

ISGQ-2003-M0006443

	<p>المُتأمر، فمحضر يتسجّل فيصل الى جميع الاطراف.</p> <p>اللقاء السياسي كان احنا من ناحيتنا ردت على مستوايا ومستوى الرفاق الحاضرين ان نبليغه بشكل قاطع وواضح ما فيه اي لبس وهو في نفس الوقت كان عنده استفسارات كانت تخرج عن دائرة الاجاباب الفنية. لما سأل انه انتم انتجتوا هذه الكميات من البيولوجي فشنو كان الهدف منها يعني شنو المفهوم السياسي او الامني من انتاجها.</p> <p>طبعاً نحن كنا قابلهم للرفاق الفنيين لما يسألوكم قولولهم هذا مو شغلنا احنا علينا واجب للتنفيذ. اسالونا في الامور التنفيذية ولما عندهم اسئلة من هذا النوع من يجي اكيوس هو يطرحها ويا المسؤول السياسي اللي رح يلتقي به.</p> <p>وانه هل تحوّل هذا الخزين الى سلاح ام لم يتحوّل. وكذلك بالنسبة لتوقيتات الانتاج وتوقيتات التدمير. فهو جاب هذه الاسئلة ويعني عوقها حتى يطرحها امامنا.</p> <p>فانا قلت له، قلت له احنا خطة التسليح اللي عندنا هي اصلاً تطوّرت اثناء الحرب مع ايران يعني احنا قبل ان ندخل الحرب مع ايران ما كان عندنا</p>	<p>counsel to the special committee and there is also the official spokesperson, that is British, and there is also that Americanized Russian, thus a recorded proceeding to reach all parties.</p> <p>The political meeting, was from our point of view, I wanted from my side and from the side of the comrades in attendance was to inform him in a clear and a concise way without any discrepancies and he, at the same time, had inquiries which were outside the circle of technical responses. When he asked that you have produced such amounts of the biological, so what was the goal of it, meaning what is the political or security meaning for its production.</p> <p>Of course we had told the technical comrades that when they ask, tell them this is not our job. We have the duty of implementation. Ask us in the implementation matters and when you do have questions of this kind, when Ekeus comes he will present them to the political official with whom he will meet.</p> <p>And that if this quantity was transformed into weapons or not. Also in regards to the timing of production and timing of destruction. He brought these questions and I mean he delayed them so he could address them to us.</p> <p>I told him, I told him that the strategy or armament that we have was originally developed during the war with Iran, I mean, before entering the war with Iran we did not have</p>
<p>MV: Saddam?</p>	<p>كيماوي</p>	<p>Chemical</p>
<p>Tarik Aziz</p>	<p>لا كيماوي ولا صواريخ. ما كان عندنا صناعة عسكرية متطورة، كان عندنا صناعة عسكرية بسيطة جداً وهذه الصناعة تطوّرت خلال فترة</p>	<p>Neither chemical [weapons] nor missiles. We did not have a developed armament industry, we had a very</p>

ISGQ-2003-M0006443

	<p>الحرب مع ايران وبسبب التهديد اللي كان يواجهها.</p> <p>فولاً شفت انت لاحظت من عملك خلال الاربع سنوات والنصف الماضية انه كان هناك مجهود كبير ولكن تاريخ هذا المجهود لما ترجع له تجده كله خلال فترة الحرب.</p> <p>اثنين هم كانوا يسألوني عن بعض الامور، سيدي، كثير لحوأ عليها خاصة في الفترة الاخيرة انه مو معقولة انتو تاخذون هيك قرار وتحطون هلقد اموال الا عندكم اهداف زين، وين الاوليات وين الاوامر وين الوثائق الخ؟ هذه النقطة ضلت من النقاط اللي يثيروها فانا شرحت له قلت له شوف احنا التهديد اللي تعرضنا له من قبل ايران كان تهديد استثنائي.</p> <p>بعدين احنا دولة مستقلة احنا ما كان بيننا وبين ايران اكو جهة تقول لهنأ قف، يعني الايرانيين يصلون الى حد معين اكو جهة دولية تقول لهنأ كافي.</p> <p>قلت له الحروب اللي صارت في المنطقة</p>	<p>simple armament industry and this industry was developed during the period of war with Iran due to the threat facing us.</p> <p>So, first of all you saw, you noticed from your work during the last four and a half years that there was a big effort, but the history of that effort, when you go back to it, you find it entirely during the period of war.</p> <p>Two were asking me about some issues, sir, they insisted a lot on them especially during the last period, that it is unconceivable that you take such decisions and you pour out this much funds unless you have good objectives. Where are the beginnings, where are the orders, where are the documents etc? This point remained as one of the points they raised so I explained to him, look, I said, the threat we faced from Iran was an exceptional threat.</p> <p>Moreover, we are an independent country. There was no such party between Iran and us to say "stop here", meaning the Iranians would reach a certain limit and there would be an international party that would say it is enough up to here.</p> <p>I told him the wars that occurred in the region</p>
Saddam	؟؟	[inaudible]
Tarik Aziz	<p>الصراع العربي الاسرائيلي: يعني الاسرائيليين وصلوا الى قناة السويس قالولهم قف، بعد قناة السويس ما تقوتوا. وصلوا للجولان قالولهم بعد الجولان هاي هي، يعني اكو ناس تقول لهم سواء امريكا حليقتهم او الاتحاد السوفيتي اللي هو حليف للعرب وفي بعض الاحيان يصير اذارات وتتعبأ الجيوش وتنحط الاسلحة الاستراتيجية بالانذار في سبيل ايقاف صراع معين عند حدود معينة القوى الكبرى كانت تتحكم بيها.</p>	<p>The Arab-Israeli conflict: I mean the Israelis reached the Suez Canal they told them "stop". After the Suez Canal do not enter. They arrived to the Golan they told them after the Golan this is it, I mean there are people who tell them, whether it is America (their ally) or the Soviet Union which is the ally of the Arabs, and in some instances there are some alerts and armies become</p>

ISGQ-2003-M0006443

	<p>اما في صراعنا مع ايران ما حد جاء قال لنا قال لهم للإيرانيين ترى انتوا البصرة او بغداد او يعني اي بقعة بالعراق هي خط احمر ما ممكن تتجاوزه.</p>	<p>mobilized and the strategic weapons are placed in the alert in order to stop a particular conflict to particular limits. The larger powers were controlling it. As to our conflict with Iran, no one came to tell us, tell them Basra or Baghdad or I mean any spot in Iraq is a red line you cannot cross.</p>
MV	؟؟	[inaudible]
Tarik Aziz	<p>اثنين الناس اللي كنا بدنا نقاتلهم هو مو ناس لا ما عايشين بهذا الكوكب اللي احنا عايشين به. انتو خضتم حروب في اوروبا واحنا خضنا حروب. كل انسان يروح للحرب هو مشروع لكي يقتل في الحرب معروف هذا ولكن الفرد يريد يقتل ويبقى حي يبذل مجهود والا اذا قتل يعني هذا موضوع آخر.</p> <p>احنا كانوا بيجونا مئات الوف من المتعصبين العميان بعقولهم وبقلوبهم يريدون يموتون هو ينقهر من ما يموت. فاذا تهديد من هذا النوع.</p> <p>تهديد من هذا النوع يتطلب مواجهة يعني مواجهة خاصة ما ممكن انت تيجي</p> <p>تجيبلي سياقات اوروبية وانت سويدي وخبرائك يجيؤون من اوروبا ومن اميركا يريدون سياقات نظامية في التعامل في ال...</p>	<p>Second, the people we wanted to fight are not people, they do not live on this planet on which we live [under the same circumstances]. You conducted wars in Europe and we conducted wars. Every person going to war is expected to be killed in the war but an individual who wants to kill and stay alive makes an effort, otherwise if he is killed, that is another story.</p> <p>Hundreds of thousands of fanatics blind in their minds and in their hearts used to come to us who wanted to die. He would get upset when he does not die. Thus, a threat of this kind.</p> <p>[laughing]</p> <p>A threat of this kind requires confrontation, I mean special confrontation. You cannot come</p> <p>[whispering]</p> <p>and bring me European contexts, you are a Swede and your experts come from Europe and from America who want disciplinary contexts in the interaction with the...</p>
8:04	نعم، نعم	[Inaudible Whispering] yes, yes
Tarik Aziz	<p>فتيجي انت تفتش عن سياقات اوروبية او سياقات كلاسيكية في التصرف وتريد تطبيقها على حالة مو كانت حالة مو كلاسيكية. هاي اولاً.</p> <p>ثانياً احنا لما تواجهنا واجهنا هذا النوع من العدوان وهذا الخطر الذي هدّد وجود شعبنا</p>	<p>So you come and search for European contexts or classical contexts in the behavior and you want to apply it on a case that is not a classical case. That is the first thing.</p> <p>Second, when we were confronted we faced this type of aggression and this</p>

ISGQ-2003-M0006443

<p>وبلادنا احنا يعني اخذنا قرار كقيادة سياسية وان جزء من القيادة السياسية انه كلما نستطيع ان نوفره لمواجهة هذا العدوان نوفره.</p> <p>اولا في المال. قلت له نحن دولة منظمة، انتو تيجون تسألون انه زين هذا الموضوع انتوا صرفتوا عليه كذا مليون دولار ووين الوثائق مالتو ووين الحسابات حتى نعرف بالضبط.</p> <p>قلت له نعم نحن دولة منظمة عندنا وزارة تخطيط كقوة ووزاراتنا كلها تشتغل على ميزانيات وعلينا حساب بس اكو ميدانيين أطلق فيهم التصرف والصراف بسبب هذا النوع من التهديد. الاول في بداية الحرب بشكل خاص هو شراء الاسلحة والاعتدة. تفوقنا احنا، الاتحاد السوفيتي قاطعنا بواخر كانت متوجهة من الخليج الى ميناء القصر رجعوا ونحن دخلنا حرب ما عندنا مصدر للتسليح.</p> <p>نحن نعم كنا نعطي جنط. جنطاط نجيب نحط له جنطة بيده ونقول له هاي عشر ملايين ، عشرين، خمسين مليون، روح ايش تقدر تحصل دبابات او مدفعية او عتاد روح جييها، سوينها. مو كلها هذه هي نظامية ولا كل الدولة العراقية تشتغل بهذا الشكل ولا كل الجيش العراقي يشتغل بهذا الشكل. لكن لهذه الفعالية بالذات اللي هي كانت مطلوبة لمواجهة العدوان الخاص اللي تعرضنا له، كنا نساويها.</p> <p>بيها رسك؟ بيها رسك. بيها خسائر؟ بيها خسائر. لكنه لما تقيصها ازاء الظرف القائم نحن نعتبرها كانت جيدة وضرورية ولسنا نادمين عليها. هذا من جانب.</p> <p>الجانب الاخر هو التسليح. قلت له احنا كقيادة سياسية انت الان تحكي عن المواثيق الدولية،</p>	<p>danger that threatened the existence of our people and our land, we I mean, took a decision as a political leadership, and I am a part of the political leadership, that whatever we can save to face this aggression, we saved.</p> <p>First in money. I told him we are an organized state, you come ask us that, okay you spent several million dollars. Where are its documents and where are the accounts so we could know exactly? I told him yes we are an organized state we have an efficient ministry of planning that works entirely on budgets and has an account but there are two areas given the disposition and spending because of this type of threat. The first at the beginning of the war especially was the purchase of weapons and military supplies. We became isolated. The Soviet Union cut us off. The ships heading from the Gulf to the port of Al-Qasr were turned back and we entered a war without a source of armament.</p> <p>We, yes used to give bags, bags we would bring and put a bag in his hand and tell him here are ten million, twenty, fifty million, go get whatever you can, find tanks or artillery or equipment, go bring it, we did this. Not all of this is orderly nor does the Iraqi state work this way, nor all the Iraqi army works this way. But for this performance especially it was required to face the exceptional aggression we encountered, we used to do it.</p> <p>Is it risky? It is risky. Are there losses? There are losses. But when you measure it with the current situation we consider that it was good and necessary and we do not regret it. That is on one side. The other side is armament. I told him that, as a political leadership you now tell me about international charters,</p>
--	---

ISGQ-2003-M0006443

	<p>المواثيق الدولية نعم احنا دولة احترمت المواثيق الدولية. بس خوميني ما كان يحترم اي ميثاق دولي. فمو مفروض انا احترم الميثاق الدولي حتى خوميني يبجي يستبيح بلادي، ويبيد شعبي.</p> <p>المواثيق الدولية تُحترم لما الاطراف المتعاقبة تحترمها. اما لما طرف ما يحترمها الطرف الاخر يجد نفسه مضطر الى ان يتصرف لحماية النفس.</p> <p>قلت له فاحنا اطلقنا العنان للعاملين بالتصنيع العسكري انه اي سلاح يقدرن ينتجوه ينتجوه. قالوا نقدر نطور الصاروخ؟ قلنا لهم طوروه. قالوا نقدر ننتج كيماوي؟ قلنا لهم انتجوا الكيماوي. قالوا ممكن ننتج بيولوجي؟ قلنا لهم انتجوا بيولوجي. كل شي يستطيعون الفنيين والخبراء يجون يقولونا انه نحنا نقدر ننتجه ونقول لهم نعم انتجوه.</p> <p>ونستخدم ما نستخدمه من عند الضرورة. قرار الاستخدام هو قرار سياسي، ولكن العمل مطلق</p>	<p>international charters, yes, we are a state that respected international treaties. But Khomeini was not respecting any international treaty. So I am not supposed to respect international treaties so that Khomeini can come violate my country, and exterminate my people. International treaties are respected when warring parties respect them. But when a party does not respect it the other party finds itself obliged to behave to protect itself.</p> <p>I told him so we authorized the workers for the military production that any weapon they could produce let them produce it. They asked, can we improve the missile? We told them to improve it. They said, can we produce chemical weapons? We told them to produce chemical weapons. They said can we produce biological weapons? We told them to produce biological weapons. Everything that the technicians and experts came and told us that they can produce, we told them, yes, produce it. And we use whatever we use when necessary. The decision for use is a political decision, but the work is absolute.</p>
Saddam	<p>حتى الصواريخ ما استخدمناها الا بعدما وجهنا انذار لايران واستخفوا به واعتقدوا انه واحدة من كذباتهم</p>	<p>Even the missiles we did not use until after we sent an ultimatum to Iran and they undermined it, thinking it was one of their lies</p>
Tariq Aziz (11.50)	<p>قلت له احنا ما كان عندنا ؟ سياسية نعم يقولك انا اتحمل المسؤولية يعني انه احنا قرارنا كان هو انه نتج اي سلاح ممكن لخبرائنا وفنييننا يتوصلون الى انتاجه. محرم دوليا ما محرم دوليا، مخالف للاتفاقيات ما مخالف، هذا -موضوع اخر لانه الطرف اللي كنا نواجهه هو طرف خارج عن القانون، خارج عن الاتفاقيات، خارج عن العصر، خارج عن هذا الكوكب.</p>	<p>So I told them we did not have [inaudible] politics? Yes, he tells you that I will take the responsibility, I mean; our decision was that we produce any weapon which our experts and technicians can reach its production. Forbidden internationally, not forbidden internationally, a breach to international treaties or not, this is another subject because the party we were facing was an outlawed party, out of the treaties, out of the epoch, out of this planet. We, until the war ended between us and</p>

ISGQ-2003-M0006443

	<p>احنا، الى ان انتهت الحرب بيننا وبين ايران، ما كنا منتجين البيولوجي، ما متوصلين الى الانتاج واستمر الانتاج. خزن انت تقول لي حظيته بعبوات لغرض، عبوات، يعني تسليحية بقنابل وصواريخ، نقول لك لا. ما احتجنا. يعني ما كان الخطر اكو خطر دائم علينا. ايران ما عادت تشكل خطر دائم وكان عندنا قوة ردع ممكن كافية لاحتمالات تجدد النزاع بيننا وبين ايران. فما احتجنا للتسليح.</p> <p>انت في بالك اسرائيل. قلت له نعم احنا في كل البلدان العربية: مصر ولبنان وسورية والاردن والعراق، هذه تاريخياً من عام 48 حتى يعني مؤتمر مدريد هذه البلدان هي بلدان تتحوط ازاء اسرائيل. وتبني قدراتها العسكرية والردعية آخذة بعين الاعتبار اسرائيل. هذه معروفة، تاريخ هذا، الجيش العراقي حارب بال 48 ويا الجيوش العربية بال 67 ما لحق يصل بس كان متجه، يعني كانت قطاعات عسكرية متجهه للاردن صار وقت اطلاق النار. بال 73 اشترطنا</p>	<p>Iran, were not producing biological weapons, had not reached the production stage, and the production continued. A reservoir, you tell me, you put in propellers for a reason to, propellers, meaning armed with bombs and missiles, we tell you no, we did not need to. I mean the danger was not a permanent one on us. Iran was no longer a permanent danger on us and we had a retaliatory force sufficient for the possibilities of renewing the conflict between us and Iran. So we did not need armament.</p> <p>You think of Israel, I told him yes, in all the Arab countries: Egypt and Lebanon and Syria and Jordan and Iraq, this is historical since the year '48 until, like, the Madrid conference, these countries are countries that take precautions against Israel. And build their military and retaliatory capabilities taking Israel into account. This is well-known, this is history, the Iraqi army fought in '48 with the Arab armies, in '67 it did not reach it but it was heading towards it, I mean there were military sectors heading to Jordan during the first launch. In '73 we participated</p>
Saddam	على الجبهتين	On both fronts.
14:08	<p>على الجبهتين وشرحت له، قلت له نحن في الجبهة المصرية كان عندنا ترتيب مسبق ودينا طائرات والطائرات موجودة واستخدمت. لكن على الجبهة السورية قلت انا كنت في مكتب الرئيس البكري حينها بالليل خابر حافظ الاسد قال ساعدوني. ما قال حتى كم دبابة يريد وكم طائرة، قال ساعدوني. قلت له دبابات مالتنا على ال؟ مشيت على الجبهة السورية، ما أحد يمشي الدبابات على ال؟ بس احنا مشيناها. فاذا انت تشوف اشياء غير قياسية، هذه هي ظروف المنطقة.</p>	<p>On both fronts and I explained to him, I told him, on the Egyptian front, we had a pre-arrangement and we sent planes and the planes we presented and were used. But on the Syrian front, I told him, I was in the office of president al-Bakr at that time at night he phoned Hafez al-Assad saying "help me". He did not even say how many tanks and planes he wanted, he said help me. I told him our tanks moved in the [inaudible] on the Syrian front, no one moves tanks in the [inaudible] but we moved them. So if you see things non-standard, these are the conditions of the region.</p> <p>Israel yes was always present on our</p>

ISGQ-2003-M0006443

<p>اسرائيل نعم كانت دائماً حاضرة في تفكيرنا وانه اي سلاح ننتجه بعد والى جانب الدفاع ضد ايران كنا نحسب به ان اسرائيل تعتدي علينا وبالتالي يكون عندنا سلاح ردع. واسرائيل ضربتنا عام 81 - معروف انه ضربت المفاعل النووي اللي معروف انه ... فاحنا اي سلاح ردع ممكن يستخدم للردع عندنا امكانية ننتجه انتجناه ترى.</p> <p>وما، يعني ما ما نعتذر على ذلك وانا في لقائاتي لما كنت وزير خارجية اثناء الحرب مع كلوفتشيفسون ومع وزير خارجية المانيا لما اثاروا هذه الموضوعات كنت وياهم صريح وواضح وقلت لهم نحن من حقنا ان نمتلك ما يمكننا من الرد على عدوان؟؟</p> <p>بعدين اسرائيل هي عندها سلاح نووي وهذا مخالف للقوانين والمواثيق الدولية وما تقدر تقول لي ان اسرائيل ما عندها كيماوي وما عندها جرثومي لذلك انا... فاذا تريد انت ان تبحث عن الفكر السياسي او على الفلسفة للصناعة العسكرية العراقية هي هذه.</p> <p>لكن لاستخدام، تعرف انت، احنا دخلنا الحرب عام 91، ما استخدمناه. عدا الصواريخ التي هي تعتبر من الاسلحة التقليدية يعني ما تعتبر من الاسلحة غير التقليدية. ما احتجنا نحول ال ال الخزين البيولوجي الى سلاح لانه ما كان اكو الحرب مع ايران منتهية.</p> <p>لما اجت الحرب واحتمالات الحرب ويا اميركا دمرناها. جماعتك قالوا انه انتم دمرتوها بايلول وبتشرين الاول وما كان عندكم قرار من مجلس الامن من اجل الحرب عليكم. قلت له ليش احنا شنو انت، هولاء غشمة. مباشرة بعد احداث آب طلعت نظرية التي سموها ال surgical operation يعني العملية الجراحية وهذه العملية او هذه الفكرة كانت رائجة لعدة اشهر انه اميركا تقوم بضربة سُميت جراحية لمنشأتنا العسكرية</p>	<p>minds and any weapon we produce after and along the defense against Iran we were thinking that Israel could attack us thus we would have the retaliatory weapon.</p> <p>And Israel attacked us in '81. It is well-known that it hit the nuclear power plant that was known that... so we, any deterrent weapon that could be used to deter which we could produce, we produced, you see.</p> <p>And we do not apologize for that and during my meetings when I was minister of foreign affairs during the war with "Klovchefon" and with Germany's foreign minister when they raised these issues I was frank and clear with them and I told them we have the right to possess what will enable us to retaliate against an [inaudible] aggression.</p> <p>Also Israel has nuclear weapons and this is against international laws and treaties and you cannot tell me that Israel has no biological or bacterial weapons therefore, I..., so if you would like to search for the political thought or for the philosophy behind the Iraqi military industry, this is it.</p> <p>But for us, you know, we entered the war in '91, we did not use it, except for the missiles which are considered conventional weapons, so it is not considered non-conventional weapons. We did not need to change the biological stockpile into weapons because the war with Iran was not over. When the war and its possibilities with America came, we destroyed them. Your group said that you destroyed them in September and October and you did not have a security council resolution for a war against you. I told him why, we, what are you, these people are ignorant. Directly after the events of August a theory called the surgical operation came into existence, meaning</p>
--	---

ISGQ-2003-M0006443

	<p>والصناعية.</p> <p>هذا كان حقيقة معروفة يعني شي آخر مار غريت ثاتشر وجورج بوش كانوا يتحدثون عن المادة 50 من ميثاق الامم المتحدة اللي يجيزوهم ان يشنون الحرب دون العودة الى مجلس الامن. قلت هاي بعدين بعدين راحوا على مجلس الامن لما غورباتشوف راد له غطاء حتى يروح لمجلس الامن وبعدين غورباتشوف قبل اربع مليارات دولار وراح الى مجلس الامن. استفاد من غطاء مجلس الامن حتى يقبل رشوة. وميتران كان يحتاج الى غطاء اجبره بوش على ان يروح الى مجلس الامن وياخذ قرار.</p> <p>قلت له هذه سياسة نعرفها نحن كنا عابشين \ تفاصيلها فاذا كان اكو خطر علينا. نحن كنا نعرف وكنا نقدر كقيادة سياسية ان هذا الخزين او هذا السلاح ما ممكن يستخدم في نزاع من هذا النوع لان الطرف المقابل عنده سلاح نووي وبالتالي اذا تستخدم هذا السلاح، الطرف الاخر رح يتخذه ذريعة لاستخدام السلاح النووي ضدك. بقاءه كخزين يعرضنا الى خطر لما يُضرب. فالامر الطبيعي والمنطقي هو انه يُتلف. كمان قال انتو الكيماوي بقيتوه بس البيولوجي ما.</p> <p>قلت له الكيماوي موجود. الكيماوي سلاح موجود معبي جاهز انا ليش اتلفه، ما استخدمه بعدين لما يعني</p>	<p>the surgical operation and this surgery or this idea was preponderant for several months that America will conduct a strike called surgical against our military and industrial establishments. This was a known truth I mean another thing Margaret Thatcher and George Bush were talking about article 50 of the United Nations Charter that permits them to launch a war without the approval of the security council. I said later, later, did they go to the security council when Gorbachev wanted a cover to go to the security council and after that Gorbachev accepted four billion dollars and went to the security council. He benefited from the cover of the security council in order to accept a bribe. And Mitterrand needed the cover, Bush forced him to go to the security council and made a resolution.</p> <p>I told him we know this policy. We were living its details; therefore there was danger on us. We knew and we estimated, as a political leadership, that this stockpile or this weapon cannot be used in this type of conflict because the opposing party possessed a nuclear weapon therefore if you use this weapon, the other party will use it as an excuse to use nuclear weapons against you. Its remainder as a stockpile puts us in danger when it would be hit. So the natural and the rational thinking is that it should be destroyed. He also said you kept the chemical weapons but not the biological ones.</p> <p>I told him the chemical weapons are present. Chemical weapons are present, loaded, ready, why should I destroy it. I do not use it. Also, when, I mean</p>
Saddam	وحتى خطره اقل	Even its danger is less
Tariq Aziz	خطره اقل	Its danger is less
Saddam	من خطر الجرثومة	From the danger of bacterial

ISGQ-2003-M0006443

Tariq Aziz	قلت له كردع. كردع. في المواجهة التي كانت تبدا معالمها في عام 90 كردع احنا اعلنا	I told him as a deterrent, as a deterrent. In the confrontation whose features appeared in the year 90 as a deterrent we announced
Saddam	لما -- البيولوجي	When [inaudible] biological weapons
Tariq Aziz	نعم	Yes
Saddam	لكن قلنا صراحة اذا اسرائيل تضربنا او تفكر باستخدام النووي، احنا نستخدم عليها	We honestly said that if Israel hits us or thinks of using the nuclear weapons, we shall use on it
Tariq Aziz	المزدوج	The dual
Saddam	وسمينا سمينا حتى نوع ال... نوع الكيماوي	And we named, named even the type... the type of chemical
Tariq Aziz	قلت له قلت له هذا ليش السيد الرئيس اطلق تصريح في اول نيسان عام 90 احنا احنا ما كنا بالكويت في هذاك الوقت. ليش؟ لانه كان اكوا احتمالات ان اسرائيل تضرب العراق. السيد الرئيس قال ترى اذا ضربت اسرائيل العراق بالاسلحة النووي سنستخدم الكيماوي المزدوج وجاء بوب دول ووفد الكونجرس الامريكي وشرح لهم السيد الرئيس افكارنا واستعداداتنا في هذا الموضوع. اذا ضربتنا اسرائيل بسلح تقليدي نضربها كرد بالمثل بالاسلحة التقليدي اذا استخدمت سلاح غير تقليدي فاحنا عندنا الكيماوي.	I told him, I told him this why Mr. president made a statement on the first of April of the year '90 we were, we were not in Kuwait at that time. Why? Because there were possibilities that Israel would hit Iraq. Mr. president said, look, if Israel hits Iraq with nuclear weapons we will use the dual biological weapon. And Bob Dole and a delegation from the Congress came and Mr. president explained to them our ideas and our preparations regarding this matter. If Israel hits us with conventional weapons we will retaliate with conventional weapons. If it used non-conventional weapons we have the chemical.
	اذا البيولوجي ما فكرنا يعني في تلك الفكرة باستخدامه لا قبل احداث اب ولا بعد احداث اب. وبعدين لقينا انو ندمره.	Thus, we did not think of the idea of biological weapons neither before the August events nor after the August events. Then we found it fit that we destroy it.
	قلت له الان لا تحكي تقولي حولتوه الى قنابل او ما حولتوه الى قنابل. قلت له يعني هو بالنهاية شو اللي تريد تتوصل له شو الفرق اذا حولناه او ما حولناه؟ احنا ما حولناه لكن شو اللي تريد تتوصل له انت؟ هل يوجد لدى العراق في قناعتك الان اسلحة بيولوجية مخفية؟ انت انت بقناعتك كخبير نزع سلاح كرئيس لجنة خاصة صار لك اربع سنوات ونصف تشغل	I told him now not to talk and tell me you altered it into bombs or you did not alter it into bombs. I told him I mean in the end what do you want to reach what is the difference if we altered it or if we did not alter it? Does Iraq have in your belief hidden biological weapons? You in your belief as an expert in dismantling weapons as a chair of a special committee you have been

ISGQ-2003-M0006443

<p>تلوج بالعراق</p> <p>اذا اكو واحد يثير هذا التساؤل او هذا الشك فهذا إهانة لذكائك وإهانة لكفائتك. مو تشكيك بالعراق. تشكيك بالعراق احنا سمعنا هو ايا تشكيك بالعراق. بس إهانة لذكائك وإهانة لكفائتك كرئيس اللجنة الخاصة انو بيجي واحد يقولك لا العراقيين خافيين يعني اسلحة بيولوجية. انت صارلك اربع سنوات ونصف تشتغل في كل انحاء العراق، ماكو مكان ما حفرتوا وسبق ان جانت الدعيات من هذا النوع. انت بال 93 مو جنت علينا قتلنا انواكو تقارير تقول انو هناك صواريخ مخفية؟ دزيت هذا الروسي، هذا سميدوفيتش، شو قال هديش انت بقيت في الصحراء الغربية، قال ستة اسابيع.</p> <p>قلت له ست اسابيع، اكو مكان ما حفرتوا؟ بعدين انتو من شون تحفرون على الصواريخ اذا لقيتو شي كيمياوي تقولون هذا مو شغلنا؟ مهو كله شغلكم.</p> <p>تلقون بيولوجي مو شغلكم، كله شغلكم؟ الرفيق ابو زياد قال لهم انتم حتى دورتوا على الطيار الامريكي المفقود. ما وجدتوا؟؟ فاذا انت صارلك اربع - جانتك شيء تقارير على الصواريخ وما لقيت وجانتك تقارير اخرى وما لقيت وجانتك تقارير اخرى وما لقيت فشو معنى هذا الشكوك حول البيولوجي قد تكون صحيحة بالوقت اللي كل سابقتها من التقارير اثبتت انها غير صحيحة. اكو منطق يعني، يعني هسع العراق بيجي يخفي فذ عشرين او خمسسين او الف قبيلة بيولوجية ويعرض نفسه الى استمرار الحصار بعدين على من يستخدمه؟ على من؟ انتو حبايبكم حبايب امريكا: الكويت واسرائيل.</p>	<p>working for four years and a half Roding in Iraq</p> <p>If one would raise this question or this doubt thus this would be humiliating to your intelligence and a humiliation to your competence. Not distrusting Iraq. Suspecting Iraq? We have heard plenty of distrust toward Iraq. But a humiliation to your intelligence and a humiliation to your competency as head of the special committee when someone comes and tells you “no” Iraqis are hiding, like, biological weapons. You have, for four and a half years, been working all over Iraq, with no place that you haven’t dug and this type of propaganda has appeared previously. In ’93 didn’t you come telling us that there are reports saying that there are hidden missiles? You sent this Russian, this “Smidovich”, what did he say, how long have you spent in the western desert, he said six weeks. I told him six weeks, is there a place you haven’t dug? Also while you dig for missiles if you find something chemical would you say this is none of our business? This is all your business. You find biological not your business, it’s all your business? Comrade Abu Ziyad told them you even searched for the missing American pilot. You did not find [Inaudible] So if you have been for four- you received reports on the missiles and you did not find any and you received other reports and did not find any and you received other reports and did not find any so why would those suspicions regarding biological weapons might be true in a time when all the precedent reports proved to be wrong. I mean it is common sense, so now Iraq comes and hides, like, twenty or fifty thousand biological weapons and exposes itself to a continuation of the</p>
--	---

ISGQ-2003-M0006443

		embargo, besides, on whom would it use it? On who? Your loved ones are America's loved ones: Kuwait and Israel
	اذا نستخدمها على الكويت، الكويت مو محمية من قبل...	If we use it against Kuwait, isn't Kuwait a protectorate of...
Saddam	وما تحتاج نستخدمها، على ايش يعني فوقها مدرعات؟؟	And it is not necessary for us to use it, why, I mean, there are on top of it [inaudible] infantries.
Tariq Aziz	نعم، واذا نستخدمها على اسرائيل، اسرائيل عندها قنبلة نووية تقدر تضربنا وتضرب عاصمتنا وتدمر عاصمتنا. يعني هو سلاح مو لازم يكون بيه منطق؟ يعني هذا واحد يخفي سلاح شو؟؟ قلت له الاتهامات مال السيدة اولبرايت ان العراق يستخدم يستخدم ممكن يستخدمه للارهاب. قلت له تاريخ العراق هم العراق ما ثبت عليه انه مشترك في عملية ارهابية.	Yes, if we use it against Israel, Israel has a nuclear bomb that can hit us and hit our capital and destroy our capital. I mean isn't it a weapon that should have rationality with it? Like, one could hide a weapon what [inaudible]. I told him Mrs Albright's allegations that Iraq uses, could use it for terrorism. I told him the history of Iraq. It was never proven that Iraq has participated in a terrorist operation.
Saddam	احنا فرد يوم نبهناهم الى خطورة ان ياتي اليوم تستخدم به اسلحة غير تقليدية للارهاب.	We even warned them of the danger that one day non-conventional weapons could be used for terrorism.
Tariq	نعم	Yes
Saddam	في وقت مبكر وبمخضر، يمكن حامد يتذكره يعني وبيا احد الاطراف الغربية والفرنسية والانجليزية يعني اتذكر بوقت مبكر	At an early stage and in a meeting, maybe Hamed remembers it, I mean this was with one of the Western: French or English parties, I mean, I remember at an early stage

ISGQ-2003-M0006443

<p>Tariq</p>	<p>نعم، قلت له في عام 82 قلنا لهم ما تستغربوا فرد يوم تتطور الشعوب والدول والعالم الى انه تيجيكم شاحنة وفي احدى العواصم الغربية هاي الشاحنة تنفجر وبها سلاح غير تقليدي، مو قابل. فيعني لازم علاقتكم وويا الشعوب والامم وطريقة التعامل يُعاد النظر بيها على اساس واحدة من العوامل الخطرة حالة من هذا النوع قد تحصل.</p> <p>قلت له في عام 82 احنا ما طلبنا من الاميركان انهم يشيلون اسم العراق من لائحة الدول اللي تساند الارهاب، ما طلبنا. هم اخذوا قرار وسمعناه وكان جيد، احنا قلناهم يعني هذا شي جيد. هم رفعوا اسم العراق من اللائحة اللي يدعون انها دول اللي تساند الارهاب، بدليل ان هم توصلوا الى استنتاج ان العراق ما يمارس الإرهاب</p>	<p>Yes, I told him in the year '82 we told them not to be surprised that one day peoples, states, and the world would evolve that you receive a truck in one of the western capitals and this truck would explode with a non-conventional weapon, not bombs. So your relations with people and nations and the manner of conduct have to be revisited on the basis of one of the dangerous elements; a situation of this sort could take place. I told him in the year '82 we did not ask the Americans to take Iraq's name off the list of states that sponsor terrorism; we did not ask. They took a decision and we heard it and it was good. We told them, like, this is a good thing. They removed Iraq's name from the list of states which they claim support terrorism, which proves they reached a conclusion that Iraq does not practice terrorism.</p>
<p>Saddam</p>	<p>اي سنة؟</p>	<p>What year?</p>
<p>Tariq</p>	<p>82 قبل ما نعيد علاقاتنا الدبلوماسية وبياهم. قلت له لسبب واضح، قلت له العراق بلد قوي قوي يعني العراق بلد قوي وبلد غني وبلد عنده دور كبير بالمنطقة.</p> <p>؟؟ القوي والغني واللي عنده دور كبير ما يستخدم وسائل. هاي يستخدموها الدول اللي تريد تخلق لها دور، تريد تستخدم نوع من الابتزاز كوسيلة لتقوية دورها، قلت العراق طبعيا يعني هو بتكوينه ما يميل الى هذا النوع من السلوك.</p> <p>اذاً هذا كلام فارغ، المهم احنا مقتنعين وانت مقتنع انت تعرف جيداً انو احنا لا نمثلك الان ما هو محظور من قرارات مجلس الامن.</p> <p>وليس لدينا القدرة على اعادة انتاجه بدون معرفتك لانو نظام الرقابة مالتك نظام كفوء ويشغل بشكل كامل. انت عندك قصص، اكو تفاصيل معينة لا تزال تبحث عنها، ابحت عنها</p>	<p>'82 before we renewed our diplomatic relations with them. I told him for a clear reason, I told him Iraq is a strong country, I mean strong, strong. Iraq is a strong country, and a rich country and a country that has a big role in the region. The strong and rich [inaudible] who has a big role does not use means... these are used by states that want to create a role for themselves. They want to utilize a form of intimidation as a method to strengthen its role. I said Iraq naturally in its formation does not lean towards this type of conduct. So this is non-sense, the important thing is that we are convinced and you are convinced. You know well that we do not possess now what is forbidden by the security council resolutions. And we do not have the capability to renew its production without your knowledge because the monitoring system that you have is an effective</p>

ISGQ-2003-M0006443

<p>ولكن انت عليك ان تروح الان الى مجلس الامن وتقول لهم الهدف الاساسي من قراركم 687 فيما يخص الاسلحة قد تحقق</p> <p>وانا عندي متابعات ويا العراقيين على امور ذات طبيعة ثانوية ما تأثر على هذا الاستنتاج. قلت له انت قلت هذا في تقريرك في حزيران حول الصواريخ والكيماوي والوكالة الدولية للطاقة ايضا تقريرها واضح، نريد تقول شيء في نهاية آب في المجال البيولوجي. قلت له هذا الموضوع ما يخصك، رح اقولك شيء، اذا هذا الشيء ما تساويه في نهاية آب ما تساويه هذا يعني ان إما انت اذا كنت المسؤول شخصياً او اللجنة الخاصة او من يكون وراء مثل هذا القرار من جانبك فسيكون هذا الموقف مغرض وعدائي.</p> <p>واول من سيفسر ذلك على انه مغرض وعدائي هو المتكلم. قلت له انتو نسمع من قصص تتحكون فيما بينكم تكتبون انو اكو بالقيادة العراقية حمامم وصفور وواصفينني على اساس انا يعني في مقدمة المعتدلين والحمامم. قلت له نعم انا في مقدمة المعتدلين والحمامم بس هذا يعني شيخ الحمامم رح هو اول واحد يستنتج بانو موقفكم مغرض وعدائي، وبالتالي هذا يستدعي التصرف وانا سبق ان قلت لك في السابق انو ماكو جدوى انه نستمر نعمل وياك وويًا مجلس الامن اذا ما تتطونا حقنا.</p> <p>تريد تسميه تهديد، قلت له انا الكلمات ما ما رح ادخل في جدل وياك. عندنا حق، نحن انتو طلبتوا من عندنا اشيء ننفذاها، نفنناها عندنا حق في ان ترفعون عنا الحظر الاقتصادي، حصار</p>	<p>system and works at full capacity. You have stories, there are specific details you are still looking for, look for it but now you have to go to the security council and tell them the main objective of your resolution 687 pertaining to the weapons has succeeded. And I do have follow-ups with Iraqis regarding issues of secondary nature that will not be affected by this deduction. I told him you mentioned this in your June report regarding the missiles and the chemical weapons. And the International Atomic Energy Agency's report is also clear; we want to say something at the end of August in the biological domain. I told him this is none of your business; I will tell you something, if you do not do this thing at the end of August, you do not do it, this means unless you were personally responsible or the special committee or whoever is behind such a resolution from your part, this stance will be biased and hostile.</p> <p>And the first thing to explain this to be prejudiced and hostile is the speaker. I told him, you, we hear stories that are going on between you writing that there are in the Iraqi leadership doves and falcons and I was described as being at the forefront of the moderates and doves. I told him yes I am at the forefront of moderates and doves but this means that the leader of the doves will be the first one to infer that your position is biased and hostile, which will necessitate action and I previously told you in the past that there is no point in continuing to work with you and the Security Council if you do not give us our right.</p> <p>You want to call it threat? I told him that I will not enter into an argument with you over words. We have the right, we, you asked us to do things which we</p>
--	--

ISGQ-2003-M0006443

<p>اقتصادي؟؟ تتطونا حقنا ونحن مستمرين بالعمل وياكم نكمل. ما تتطونا حقنا، ما رح نستمر وياكم. وهذه واضحة انا وضحت لك اياها في المرة الماضية وانا الان بشكل لا لبس فيه حتى تكون مفهومة لك. وروح قولها لمجلس الامن، قول لهم هكذا قال لي طارق عزيز.</p> <p>قال لي تعرف هكذا مسائل مجلس الامن، قلت له حتى اصدقائكم قلت له سلملي على الاعداء والاصدقاء معاً. احنا الاصدقاء نحترمهم ونريد كلهم يكونون اصدقائنا. ونريد انا حريص جداً على ان يكون عندنا اغلبية في مجلس الامن تفهم قضيتنا وتدعم قضيتنا. بس ترى احنا ما رح نترك قضيتنا لانه حتى اصدقائنا يتعاملون وياها على اساس اذا ما مشغولين بموضوع آخر يهتمون بنا.</p> <p>شوف هذه اليوسنة شو "خ" يعني مخبوسين بها كل الدول؟؟ عدد الناس اللي ديموتون في اليوسنة ما يتجاوز 10% من اللي ديموتون يومياً بالمستشفيات العراقية وما حد سائل علينا.</p> <p>واحنا قضيتنا ما رح نتركها انو والله حتى اصدقائنا انو لما يتفطنون بنا ياالله يبجون يتابعون هذه القضية. احنا عندنا حق. مجلس الامن من سواء كانت امريكا او كل مجلس الامن لازم يأخذ موقف من هذه المسئلة. لازم يعطينا حقنا. بدنا اغلبية بمجلس الامن، ما عندنا اغلبية، هذا موضوع آخر، فلا، يعني انا ما رح أخذ بعين الاعتبار تحليلك من انو اكوناس رح تزعل وناس ما رح تزعل او اكوناس رح تستغل هذا الموضوع وما تستغله، وقلت لك في المرة الماضية قلت لك ترى اقصى شيء تقدرن تسالوه هو ان تضربونا، الامريكان، وهذه قلت لك اياها في ذلك الوقت، قبل شهرين</p>	<p>executed. We have a right that you lift the economic embargo, economic siege [inaudible]. Give us our right and we will continue to work with you to the end. You don't give us our right, we will not continue with you. And this is clear, I made it clear to you last time and I am now, without doubt so that it is understood to you. And go tell the Security Council, tell them this is what Tariq Aziz told me.</p> <p>He told me this is how things are with the Security Council. I told him even your friends; I told him send my greetings to the enemies and friends alike. We respect the friends and want all of them to be our friends. And we want - I am very cautious in having a majority in the Security Council that understands and supports our cause. But you see we will not give up our cause because even our friends consider it when they are not too busy with something else, then, they will get busy themselves with.</p> <p>See this Bosnia, what does it mean? All the countries are busy with it while the number of people who are dying in Bosnia does not exceed 10% of the people who die daily in the Iraqi hospitals and no one cares about us.</p> <p>And we will not let go of our cause even our friends when they remember us barely continue to follow this issue. We have a right. The Security Council whether it was America or the entire Security Council has to make a decision in this regard. It has to give us our right. We want a majority in the Security Council, we do not have a majority, this another topic, so no, I mean I will not take into account your analysis that there are people who will be upset and others who won't or that there will be</p>
---	--

ISGQ-2003-M0006443

	<p>انو هذه شغلة بعد ما تحوف العراقيين.</p> <p>واحنا هم خلي نعرف لانه نضل ننفذ ننفذ ننفذ على امل رح يرفع الحصار ورح نصدر النفط. اذا ما رح نصدر النفط ماكو خلي نقول لشعبنا اخي ماكو نفط. احنا بس اكو نفط لاستهلاكنا. نفط ماكو، نرجع نعيش كأمة وكشعب وكان شعب عظيم ودولة عظيمة في قرون سابقة في عروض سابقة ما كان يكون؟ شعبنا يتعود وكل واحد يشوف طريقه. قلت له هذا كلام واضح وبسيط وصريح. هذا هو موقفنا.</p> <p>انطباعتنا انا والرفيق محمد والرفيق عامر ويمكن ايضا يتكلمون. اولاً هو كل هذا الكلام الذي حكيناه اللي في الجلسة وقبله ويا الرفيق عامر ما جاوبنا بانفعال اولاً. ما قال اطلاقاً</p>	<p>people who will take advantage of this issue and others who won't. And I told you last time I told you, you see, the worst thing you could do is to hit us, the Americans, and I told you this at that time, two months ago, that this is something that does not scare the Iraqis. And we would like to know that we keep complying complying complying in the hope that the embargo is lifted and we could export oil. If we will not export oil, then we will tell our people that we do not have any oil. We only have oil for our own consumption. There is no oil; we go back and live as a nation and people and we were a great people and state in previous centuries and settings there weren't? Our people will get used to and everyone will look after himself. I told him this is a clear, simple, and honest statement. This is our position.</p> <p>The impression I and comrade Mohamed and comrades Amer got, and they can also speak. First, all this talk we made in the session and before it with comrade Amer he did not answer us with anger, firstly. He said absolutely...</p>
Saddam	جيب سيجار	Get a cigar
	شهير جيب سيجار	Shaheer, get a cigar
30:46	اطلاقاً ما قال انو	He absolutely did not say that
Blank from 30:47-31:04		
Saddam	يعني ما نحط الامور، قول لهم، يعني احنا نرى ان الشرح لازم يصير لكم على المستوى السياسي	Therefore, we do not put the issues, tell them, so, we see that the explanation should occur to you on a political level
MV	نعم	Yes
Saddam	الا اذا كانت ظروفكم لا تسمح، بعد ذلك كان يكون اختيارنا مضطرين ان نشرح لسفيرنا وسفيرنا يقوم بالشرح لكم.	Unless your situation does not permit it, after that it would be our call and we would be obliged to explain to our ambassador and our ambassador would in turn explain to you.
	القضية قضية اسبوع، في وقت	The issue is that of a week long, in a time
MV	هو الروس من كان فكتور ???	It was the Russians, when Viktor

ISGQ-2003-M0006443

	<p>قلت له احتمال كبير انه خلال الشهر هاد نحتاج الى لقاء سياسي. وسالته قلت له شو عندكم بعد؟ قال لا احنا يعني حتى اذا "كوزوريف" ياخذ عطلة ما ياخذ اكثر من اسبوع زمان، يعني باب اذا شفتوه ضروري نقدر نساويه لقاء سياسي.</p> <p>الصينيين يعني زيارة الرفيق وزير الخارجية يقبلوها لانو ما بيها يعني تعقيدات بروتوكولية زيارة عمل يشوف وزير الخارجية ساعتين ثلاثة.</p> <p>الفرنسيين ما ادري اذا سيادتكم شفت برقية "البرزان".</p> <p>بالنسبة للزيارة المقترحة السياسية قايلين في ايلول. هم محددين ايلول. بس انا الفرنسيين اذا اقتضى الامر اذا قالوا نريد شرح مباشر، نقدر ندز وكيل الوزارة مرة ثانية يروح يشوف نفس المجموعة اللي شافها في المرة الماضية وشاف تقريبا كل القيادات الخارجية عدا الوزير.</p>	<p>[inaudible] I told him there is a big probability that during this month we would need a political meeting. And I asked him what do you have next? He said no, even if "Kozorev" takes a vacation he will not take more than a week's time, so, in August, if you see that it is important, we can make it a political meeting.</p> <p>The Chinese I mean the visit of comrade the minister of foreign affairs they will accept, because there are no protocol complexities; a business visit he would see the minister of foreign affairs for two or three hours.</p> <p>The French I do not know, if your Excellency saw "Barzan's" letter.</p> <p>Regarding the proposed political visit they said in September. They précised September. But, I, if need be, and the French say we want a direct explanation, we can send the Deputy Minister again to go and see the same group that he met with last time, and he also met all the high ranking foreign service officers except the minister.</p>
Saddam	ما يوفي	It is not enough
MV	او اذا ؟؟؟؟	Or if [inaudible]
Saddam	يعني الجانب السياسي مهم، يعني	I mean the political aspect is important, I mean
MV	ايوه	Yes
Saddam	يعني الحكي السياسي	I mean the political talk
MV	نعم	Yes
Saddam	هو الان الشخص الفني دخل يريد حكي سياسي فمن باب أولى الناس الاخرين المعنيين	He is, now the technical person has entered wanting political talk so it is best for the involved people
MV	ايش انساويلهم الفرنسيين هي صارلنا عدة اشهر	What can we do to the French it has been several months
Saddam	ايه على راحتهم، المهم احنا نقول لهم ؟؟؟ الرغبة نقول لهم يعني هذا الموضوع يحتاج الى لقاء على مستوى... عادي. هذه اذا ما، يعني ما زلت عند موقفكم ومقترحكم في ان يصير اللقاء في ايلول حتى نعبر لكم عن موقفنا عن طريق لو	It is up to them, the important thing is that we tell them [inaudible] the desire we tell them this issue needs a meeting of a normal level. This is if, you are still on your same position and proposal that

ISGQ-2003-M0006443

	وكيل الوزارة لو عن طريق سفيرنا في جنيف.	the meeting would take place in September so we can express our position to you either through our Deputy Minister or through our ambassador in Geneva.
MV	؟؟؟ عندنا هذا الاتصال اللي ساواه شيراك، عن طريق برزان وزير الخارجية الفرنسية وما؟؟ متأكدين فالمتابعة لازم تتم عن نفس القناة بالنسبة لهذا الموضوع.	[inaudible] we have this communication that Chirac did, through Barzan the French Minister of Foreign Affairs and what (or not) [inaudible] sure, so the follow-up should occur with the same conviction regarding this issue.
MV	يعني يجوز ما قال لسيدي وزير الخارجية	I mean it is plausible that he did not say to Mr. Foreign Minister
Saddam	يجوز	Perhaps
MV	نعم	Yes
Saddam	في هذه الحالة تقول لهم انو اللقاء اذا على المستوى السياسي انتو ما مهينين له، شو اللي تقترحون يعني اي مستوى ممكن يعني يلبي لكم ولو جزئياً يوصل لكم الصورة اللي نحن راغبين نبليكم اياها	In this case you tell them that if, you are not ready for the meeting on the political level, then what do you suggest? I mean what level would satisfy you that will convey to you, although partially, the picture that we would like to inform you of
MV	نعم	Yes
MV2	بهذه الحالة بدون تحديد هم اذا يعرفون رح يقولون عن طريق برزان او رح يقولون خلي يتفضل وكيل الوزارة.	In this case without specifying if they know they will say, through Barzan or they will say let the Deputy Minister come.
MV3	؟؟؟؟	[inaudible]
Saddam	والجلسة ال في هذه الجلسة حكينا عن ال الحرامية وحالة الضعف اللي الموجودة عند بعض النفوس الى الحد اللي تنزلق الى في التجاوز على اموال الدولة، شفت من المفيد لاغراض الموازنة النفسية ان تتطلعوا على جانب. يعني مو غريب هو قد يكون ولكن حتى اذا هو جانب الخيريين كيف يعملون، يعني همّة الناس المومنين شلون يعملون.	And the session, in this session, we spoke about the, the thieves and the state of weakness that is present in certain souls to the extent of dipping their hands into the state's funds, I saw it is useful for the purpose of psychological balance that you take a look at one side. I mean this might not be odd, but it could be but even if it was the side of two options how they work, I mean the determination of believers and how they work.
Saddam	صارت فكرة انو عن التصنيع العسكري مع كل الامكانيات الاخرى تجند لتصلح المعدات اللي ممكن اصلاحها. يعني سواء كانت بالخدمة او خارج الخدمة. فنشأت فكرة استخدام امكانيات	The idea of military manufacturing began with the idea of utilizing all the other militarization capabilities to repair the equipment that was repairable. I

ISGQ-2003-M0006443

	القوى الجوية وطيران الجيش والهندسة الالوية الكهربائية الى جانب امكانيات التصنيع العسكري.	mean whether in service or not. The idea of using air power was born and air force and the engineering of electrical equipment along the military manufacturing capacities.
Saddam	فساوا حملة سموها نداء القائد لمدة شهرين، فيهذه الشهرين صلحوا معدات خارجة للاستخدام ما لها علاقة بمعدات الجيش اللتي بيده الان.	They created a campaign they called it the call of the leader for two months, in the two months they repaired tools that were beyond usage which did not have to do with military tools that were in his hands now.
Saddam	فشنوا صلحوا، اصبحت جاهزة للعمل يعني وضعت في العمل بعد انتهاء المعرض بالمطار.	What did they repair, they were ready to be operated I mean it was put to work after the end exhibit at the airport
Saddam	250 ناقلة اشخاص مدرعة 40 دبابة 27 ناقلة 15 مدفع ذات الحركة 155 ملم 30 ناقلة من نوع آخر 9 دبابات شفتون 35 دبابة T-55 5 دبابات T-72 9 دبابات انقاذ 10 قاذفة انبوية 90 عجلة مختلفة 9 مدافع 155 ملم 20 مدفع 155 ملم هذه أنواع، هذا نوع نمساوي هذا نوع ارجنتيني إلخ	250 Armored Personnel Carriers 40 Tanks 40 Transporters 15 Mobile Canons 155 millimeters 30 Transporters of a different kind 9 "Chifton" tanks 35 T-55 Tanks 5 T-72 Tanks 9 Rescue Tanks 10 improvised rocket launchers/tubes 90 Various vehicles/trucks 9 guns (155 mm) 20 guns (155 mm) These are kinds, this is an Austrian kind, this is an Argentinean kind, etc
Saddam	17 مدفع 152 ملم 1 مدفع 130 ملم 9 دبابات 55 ملم مركب عليها مدفع هاون 160 ملم 4 مدافع 120 ملم B-30 57 مدفع 105 ملم 2 مدفع 240 ملم 8 مدفع 120 ملم 151 مدفع هاون 82 ملم 305 مدفع هاون 60 ملم 30 ألف بندقية كلاشنكوف 1212 رشاشة RPK 852 رشاشة PKC 1912 قاذفة RPG-7 63 SPG-9 80 بندقية قنص 1 رشاشة أحادية	17 Canons (152 mm) 1 gun (150 mm) 9 Tanks (55 mm) attached with a 160 mm mortar 4 guns (120 mm) B-30 57 guns (105 mm) 2 guns (240mm) 8 guns (120mm) 151 mortars (83mm) 305 mortars (60mm) 30,000 Kalashnikov Rifles 1,212 RPK machine guns 852 PKC machine guns 1,912 RPG-7 bombers 63 SPG-9 80 Sniper Rifles 1 Single machine gun

ISGQ-2003-M0006443

	<p>1 مدفع 106 ملم 50 مسدس مختلف 10000 بندقية سمينوف معدات صواريخ أرض أرض 7 قاذفات صواريخ الرعد 22 ناقلة صواريخ الرعد 13 قاذفة صواريخ الطارق 10 ناقلة صواريخ الطارق 6 موقع قيادة للصواريخ 4 قاذفات صواريخ أبابيل 7 عجلات مساحة 452 اجهزة لاسلكية مختلفة 659 معدة سلكية مختلفة 125 محركات شحن توليد 1050 مضائد قاعدية 50 رشاشة محورية (بكتا) 2 رشاشة ثنائية 7 قاذفة 30 ملم (قاذفة رمانات) 123 طائرة ؟ سمتية) 18 طائرة مقاتلة ثابتة الجناح 11 طائرة تدريب</p> <p>هاي بشهرين، يعني أساسيات تقريباً.</p>	<p>1 gun (106mm) 50 various guns 10,000 Simanov Rifles Surface to surface missile equipment 7 Ar-Ra'd Missile Launchers 22 Ar-Ra'd Missile Transporters 13 At-Tareq Missile Launchers 10 At-Tareq Missile Transporters 6 Missile Command Sites 4 Ababil Missile launchers 7 Surveying wheels 452 Various Radio Tools 659 Field Phone Equipment 125 generator engines 1,050 Anti-air bases 50 coaxial machine guns 2 bilateral machine guns 7 grenade Launchers (30mm) 123 helicopters Aircrafts 18 Fixed Wing Fighter Plane 11 Training Planes</p> <p>These in two months, I mean they are almost major ones.</p>
MV	ممکن اقتراح سيدي؟	Can I make a suggestion sir?
Saddam	نعم ؟	Yes?
MV	<p>هذه الجهود الكبيرة ؟؟ بالنسبة للمجاهدين، انا اقترح انه يذكر اطلع مجلس الوزراء على هذه الجهود الكبيرة والخيرة اللتي قاموا بها هؤلاء المجاهدين وباسم المجلس يعني يُقدم لهم الشكر والتقدير العالي لهذه الجهود الخيرة لخدمة العراق .</p>	<p>These big efforts [inaudible] regarding the Mujahideen, I suggest that [inaudible] the Council of ministers takes a look at these big and good efforts conducted by these Mujahideen in the name of the council I mean will present them with thanks and high appreciation for these good efforts in the service of Iraq.</p>
Saddam	<p>؟؟؟؟ ناس هدول شباب، يعني 123 طائرة سمتية، يعني هو كم دولة عندها بالمنطقة 123 طائرة سمتية؟ و29 طائرة ثابتة الجناح؟ هذه كلها خارج ال خارج الاستخدام يعني يروحون للمخازين ويفتشون ويلقون ويرغمون شيء على شيء ويروحون بالاسواق ويشتررون ويجيبون و؟ يعني يشتغل كما لو كانت المعدة مالتو او اكثر. اكو فيه مستويات طبعا اكو مستويات اخرى من النمط اللتي اضطلعت عليه وهذه امر طبيعي</p>	<p>[inaudible] people These are young men, I mean 123 helicopters, I mean how many states have 123 helicopters, and 29 Fixed Wing planes? These are all outside the usage I mean they go to the arsenals, search, find, and are coerced with some things they go to the markets to buy and get and? I mean he would work as if the equipment is his own and even more. Of</p>

ISGQ-2003-M0006443

	<p>يعني يكون في المجتمعات التي تعيش حالة غير اعتيادية في الصعوبة وفي الصعود يعني دائما تلقي بيها النقاء والصارخة. تلقي بيها ناس مثل ابو جهل وتلقي بها ناس مثل ابو بكر الصديق او عمر او علي في الخندق الاخر المقابل؟؟ فرصيدنا الاساسي هم الناس الخيرين هم اللي بسببهم العراق صارت وهم بسببهم يصعد رغم كل هذه الصعوبات الاسطورية.</p> <p>اكو مقترحات اخرى رفاق؟</p>	<p>course there are levels there are other levels of pattern that I looked at and this is a normal matter I mean there are in societies that do not live a normal life in difficulty and improvement I mean you would find purity and blatancy. You would find people like Abu Jahl and you would find people like Abu Bakr or Omar or Ali on the opposite side of the trench [inaudible] So our essential capital are good people who, thanks to them, Iraq made it and thanks to the it is growing despite all these legendary difficulties.</p> <p>Any other suggestions comrades?</p>
	<p>نعم؟؟</p>	<p>Yes, [inaudible]</p>
MV	<p>اللي المقترح اللي تفضلوا فيه سيدي الرفيق محمد، احنا صلاحيات سيادتك الدستورية ما نقدر نقترحها ادبيا على سيادتك لكن في مرتين اتذكر سيادتك تطرقت إلى اسامة الرافدين انه كان يمنح للناس اللي عندها خدمة طويلة بالدولة، يعني خدمة اعتيادية تقليدية وفي مثل هيك حالة واحدة يقارن بين الخدمة التقليدية اللي كان يمنح بيها اسامة الرافدين وبين الاعمال التاريخية المبدعة التي كلها طبعاً بفضل سيادتك لكن هيك اعمال تاريخية</p>	<p>The suggestion that comrade Mohamed presented, your constitutional authority we cannot suggest it in a good manner to you but in two instances I remembered you tackled Osama Al-Rafedein that he was awarding people with long-time service to the state, I mean a normal and traditional service and in this case a comparison between traditional service that Osama Al-Rafedein was awarding and between historical creative works that of course happened because of you but these types of historical works.</p>
Saddam	<p>يعني بس علي التوجيه. هو الخارجية اخرجتهم خارجية وهم كملوا</p>	<p>But I have to stress that the exterior made them outside and they continued</p>
MV	<p>سيدي كلها من سيادتك لاسباب يعرفها كل الحضور و الشعب العراقي يعرفها ماكو حاجة اشرح</p>	<p>Sir thanks to you for reasons that the audience and the Iraqi people know there is no need for me to explain</p>
Saddam	<p>الامور الاخرى هم هم الناس شلون تجاوبوا وشلون تفاعلوا مع الفكرة والا انا لا رحنت عليهم ولا شفتهم شلون يشتغلون ولا دخلت بالتفاصيل ولا قلت لهم هاي معدة نقل من فلان هم ناس كلهم متمرسين وقائمون بواجباتهم</p>	<p>The other matters are the people how they react with the idea otherwise they will lose it I haven't seen how they do and I didn't get into the details and I haven't found any transportation equipment they are all professionals and effective in their duties</p>

ISGQ-2003-M0006443

MV	فبهيك ظرف سيدي صععب ويقدمون للعراق هذا التقدير الكبير أنا شوف يساتهلون كل التقدير والاحترام من عندنا والامر متروك للقاعدة الله يحفظها. شكراً سيدي.	In this time it is difficult sir and they present Iraq with this big present I see they deserve all appreciation and respect from our part and the thing is left to al-Qaida God preserves it Thank you sir
Saddam	هم اقترحوا خارجية أنا ضاعفتهم المقترح مالهم فرحانين و مكيفين إنه أني مطلع على جهودهم إلى حد التفاصيل و كل ما يرفعون مطالعة نقول لهم سوا لفلان شي الخ يعني وهم يبادرون يعني ما	They suggested an exterior I doubled the proposal that's why they are happy that I am aware of their efforts to the details and every time they present a finding we tell them to do to this person this thing etc I mean and they take the initiative
MV4	شكراً سيدي سيدي الحقيقة ضمن الحملة اللي يعني مو بس من الارقام	Thank you sir, sir the truth is within the campaign that I mean not only from numbers
Saddam	هم خلصوكم من الاحراج الاسلحة ما طلعوها بالتلفزيون، خلوها مغطاء في مكان. العائدة لبعض الاطراف الاخرى نعم أخي خالد	The saved you the embarrassment they didn't show them on TV, they left them covered in a place, belonging to some other parties Yes my brother Khaled
Khaled	سيدي احنا كانت عندنا مشكلة الحقيقة بالنسبة للطيران الزراعي كان عندنا باقي 9 طائرات والبقية 12 طائرة العمر مالتها منتهية. وكنا حاييرين ويا البولنديين شلون يدبرولنا ادوات احتياطية والخ وكان متبقي 3000 ساعة عمل، يعني اذا الطائرة الواحدة 8 ساعات بالاسطول مالتنا 30 يوم مكافحة للموسم، لأي موسم قادم. واعيدت الاسطول من طيران الزراعي بالكامل وبما يعطينا امكانيات ربما ندخل حتى بعد السنة القادمة كليتها، في الحقيقة يعني فد عمل ما كنا نحلم به حتى لو جاية الادوات الاحتياطية ومعمرين طبعاً التصنيع كان متولي الموضوع وقال احنا على عاتقنا العقد مع الادوات الاحتياطية مجمدة الان واحنا نريدها والان عندنا 22 طائرة بالاسطول الزراعي بطاقات تتعدى سنة 96 بالنسبة للطيران الزراعي.	Sir we honestly had a problem regarding the agricultural air we had 9 planes left and the remaining 12 planes with an expired date. And we were confused with the [inaudible] How would they secure us supplemental equipments and etc and there was 3000 work hours left, so if one plane spends 8 hours in a fleet for 30 days to combat the season, for any future season. The entire fleet was recalled from the agricultural air which gives us capabilities so we may as well enter the following year entirely, honestly we weren't thinking of this work even with the arrival of supplemental equipments We are fulfilling the manufacturing of course it is taken care of and he said it is our responsibility the contract with the supplemental equipment they are frozen and we want it now we have 22 planes in the agricultural fleet with capacities that surpass the year 1996 in regards to the agricultural air.
	ايه عافية	Well, good
Saddam	اذا حملتهم الاخرى من ان انتهت هذه الحملة	If you carried the other until this

ISGQ-2003-M0006443

	<p>دخلوا زمن اضافي اظن اطلبوا 3 اشهر او شهرين.؟؟</p>	<p>campaign ends they entered an extra time I think they asked for 3 or two months. [Inaudible]</p>
MV	<p>احنا باقي لنا شهر هذه مبادرة كنموذج الى طبيعتها والى حجمها و؟ ثانية اللي قال الرفيق محمد انهم طلع كي تاخذ يعني الجانب الاعلامي اللي اريد به نوع من الثقة والاطمئنان والمواطنين يتعزز كلام. هناك هو وياها احنا نقول مرات في اطار معين ودي وكالات معينة اللي يقدر يعيد الحياة لانفاظها ممكن يساوي لمجموعة اخرى ضمن وكالاتها وظروفها وطاقتها لازم يعيد القصر الجمهوري يمكن متساوين في كل الحساب. طبيعة ما؟؟ فمفيد نقول شهر " نداء القائد" مو لهذه المجموعة لكل الوزارات. نريد شيء بهذا الشكل بكل وزارة، يشاركون به كل جزء، بعض، اغلبية حسب طبيعة عمل كل وزارة.</p> <p>عسى وزارة تعيد الحياة لخمسين رحلة طلاب. يدققها وما ادريت ان شاء الله يقعدون على القاع يقعدون على الكراسي. او دائرة تعيد الحياة سيارتين وهذه هي ما عندها غير اربع سيارات عادت الحياة سيارتين بطرق بجهد معين ب</p>	<p>We have a month remaining this is an exemplary initiative due to its nature, size and [inaudible] second what comrade Mohamed said so we can take the media aspect of it I would want some confidence and peace of mind and the citizen feels proud with words. We sometimes say within a certain frame some agencies that can bring life its normal pattern it could equal other groups within their agencies and capacities the Republican Palace has to rethink probably along the same lines. A nature without and [inaudible] It is interesting to say a month of calling the leader not for this group but to all ministries. We want something like that in each ministry, every section would participate in it according to the nature of work in each ministry. Perhaps a ministry would bring to life fifty student trips. Not to be monitored whether they want to sit on their bottoms, sit on the chairs. Or a division that revives two cars if it only has four cars it would revive two cars through a particular way and effort with</p>
MV	<p>ذاتي</p>	<p>Self</p>
MV	<p>ذاتي. كل وزارة تقدم شيء والميداني شهر. طبعا مضاف الى التاكيد لاعداد والاستعداد يعني اعطاء تركيز بهذا الشهر لمستلزمات الخزين وغيرها اللي انا اقول يجب ان يعني كل وزير ووزارة يعني ما يقول هذه ما عرفت وهذا انا كنت اقدرها هلقيت وسيدتك توجه بيها من تكريت يعني في هذا الموضوع يتابعها كل وزير في وزارته. بس اقول ذلك لا يستصغر الوزير يقول انا يعني وزارة تربية او وزارة تعليم عالي فش يعني عندي مو تصنيع، مو وزارة نقل ومواصلات اللي عندهم شيء من الكادر، او مو، يعني نريد شي جهد الاستثنائي بهذا الشهر مرني والناس اللي مشاركين به يشعرون انه رح يعني يُقيمون همهم هم يستفيدون وهم البلاد يستفيد وهم فداستنهاض</p>	<p>Self. Each ministry is to present something and the field is a month long. Of course added to ensuring the readiness and preparation I mean focusing during this month on the arsenal's inventory and others that I think should be the concern of every minister and ministry I mean he can't say I didn't know and I was thinking this way and you would guide it from Tikrit I mean this issue would be followed by each minister in his ministry. But what I'm saying is that the minister should not underestimate himself and say I am the ministry of</p>

ISGQ-2003-M0006443

	حيوية. سيادتك خير من يدفع بهذه الحالات ومو الغرض ما يُنتج بقدر ما الحالة ال النفسية	education I don't have any manufactures, the ministry of transportation doesn't have cadre, or so [inaudible] the exceptional effort in this month is cardinal and the people participating in it feel that they will benefit and the country will benefit and have so much energy. Mr. president sir, you are the best to push these cases and the purpose is not the outcome as much as it is the, the psychological condition
Saddam	لا والله مو المهم المنتج	No I swear it is not the outcome
MV	نعم	Yes
Saddam	رغم انه احنا محتاجين	Despite that we are in need
MV	؟؟ اي نعم	[inaudible] Yes indeed
Saddam	؟؟؟؟ الى	[inaudible] for
MV	انا هذا اللي فاهمه يعني	This is what I am understanding, I mean
Saddam	ولكن الهم هو الروحية	But the most important thing is the soul part
MV	الروحية، الروحية	The soul part, the soul part
MV	فاريد	So I want
Saddam	؟؟؟؟	[inaudible]
MV	فريد ابو التربية مو بس ابو الصناعة، ابو التربية يشعر ان هو ما ساوى شيء نقيمها يعني ننظر لها مثل ما ننظر للمدفع. من يصلح راس العدة وصبورتها او بيتدع فذ طريقة لحل مشكلة القرطاسية او الدفاتر المدرسية او اي شي يعني حالة حالتين ونحدد وخلال كذا كل الواحد يقول انا هذا اللي ساويته، كل مشاركة، يعني فكرة ؟؟؟	So we need the man responsible for education, not only the one responsible for industry. The man responsible for education feels that he did not do something we value, meaning, we look at like we look at the canon. Whoever fixes the head of the equipment and its blackboard or discovers a way to solve the issue of stationary or school notebooks or any thing, I mean a case or two and we determine during a period of time everyone will say I did it, every contribution, I mean an idea [inaudible]
Saddam	؟؟ شهرين	[inaudible] two months
MV	؟؟ شهرين	[inaudible] two months
MV	اكو شغل	There is work
Saddam	نعم الرفيق	Yes comrade
MV	حضرة الرئيس، الله يحفظك، سيدنا الرئيس، جمهورية هالموضوع انا كان بودي ان اتحدث فيه وان كان موضوع الخزين الاستراتيجي مو من مفهوم وزارة النفط تلاحظ سيدي بعض الاخوان في الوزارات يعني يعتمدون انه	Mr. president, God bless you, Mr. president I wanted to talk about this issue regarding the strategic storage not from an oil perspective notice sir some brothers in the ministries think that the

ISGQ-2003-M0006443

	الخزين استراتيجي لدى وزارة النفط.	storage is strategic for the ministry of oil
	شي طبيعي سيدي	A normal thing sir
Saddam	لا، مو هذا المقصود، المقصود هم شو قد يخزنون	No, this is not the intent, the intent what they would store
MV	نعم، سيدي يعني	Yes, sir I mean
Saddam	بابنكاراتهم	With their creativity
MV	نعم	Yes
Saddam	بابداعاتهم	With their competence
MV	نعم	Yes
Saddam	بوسائلهم	With their means
MV	نعم	Yes
MV	هو سيدي عند التني عن النقطة لاهميتها، فيعض الاخوان يتصورون سيدي من احنا متى حجزنا لهم مثل كذا مليون لتر يمنا فهو اطمأن، بالحقيقة كما؟؟؟ سيادتك سيدي، نسبة عالية من هذا الخزين اذا مو هي الغالبية الساحقة هي في منشآت فوق الارض، وفي ظروف أي عدوان مسلح لا سمح الله، يعني هذا رح بصير، يعني مو هو ما يمثل خزين استراتيجي امين بالمفهوم.	Sir I would like to stress this point for its importance, some brothers believe sir that we [inaudible] reserved to them some million liters it is a peace of mind, honestly as [inaudible] you sir, a high percentage of this storage if not the overwhelming majority is above the ground, and in the event of any armed aggression, God forbids, I mean this will happen, I mean it does not represent a safe strategic storage per se.
	فالمقترح سيدي انا؟؟؟ نعمل جولة حقيقة كلش في محلها، يعني لازم الوزارات الاخوان يعني بكل وزارات خصوصا مثلا وزارة التجارة حتى وزارة الدفاع يستنفر كل طاقة مهما كانت سيدي افضل مما يعتمد سيدي على الخزين في المنشآت؟؟؟	The proposal sir, I [inaudible] we conduct a real tour to make sure everything is in its place, the ministries the brothers must, I mean, in all ministries especially for example the ministry of trade even the ministry of defense use up every energy whatever it is sir better than relying sir on the storage at the plants [inaudible]
Saddam	بالنسبة لوزارة الدفاع هذا صار، يعني بمعنى انه صارت توجيهات محددة بادر بها وزير الدفاع وعلى ضوء الاجتماع اللي حصل وماشيين	Regarding the ministry of defense this happened, I mean there were specific directives the minister of defense initiated in light of the meeting that occurred and we were going
MV	؟؟ ان الوزارات تسحب خزين	[inaudible] that the ministries would use the storage
MV	ايه بس	Yes but
MV	شوو منو منو اللي ما سحب حتى الان؟	Why, who did not use it until now?
MV	يعني خلي يدقروها	So, let them audit it
MV	هي غير؟؟ الوزارات	It is different [inaudible] ministries
MV	اكو	There is
MV	يخليها، نبلغ الوزارات حتى؟؟	Leave them, we will notify the ministries to [inaudible]

ISGQ-2003-M0006443

MV	؟؟؟	[inaudible]
Saddam	هم الوزراء هنا قاعدين	The ministers are sitting here
MV	قاعدين ؟؟؟	Sitting [inaudible]
Saddam	؟ وحكينا بشكل حاد وطلبنا حتى وزارة الدفاع تشيك انه ليش ما ما يعني ساحبين بموجب امكانياتهم. نعم وزير الاسكان والتعمير	[inaudible] and we spoke in a sharp manner and asked the ministry of defense to check why they are not using to their potential. Yes, minister of housing and development
Minister of housing and development	سيدي الرئيس القائد، بالنسبة للخزين، احنا فتشنا عن اي وسيلة نقدر نخزن فيها بس ما يعني ما يحقق لنا اللي في ذهننا مثلا لثلاث اشهر او ستة اشهر. يعني انا قدرت لحد الان اخزن مليون وستمئة واربع وعشرين الف لتر بانزين وسبعة واربع مئة كاز. اذا اريدها لثلاث اشهر او اكثر احتاج اكثر من هذه الكمية بس مكان للخزن ما عندي. سيدي هو شلون بانه الخزين لثلاث اشهر او ست اشهر؟ يعني قياساته شلون؟ بالنسبة لي كوزارة اسكان. اخذت اكثر شهر به استخدام مكان. يا هو الشهر اللي اكثر مكان استخدمت عليه قست احتياجي للكاز او للبانزين. فاحتمال في الظرف الطارئ، الحاجة تكون يعني ؟؟	Mr. President, the Leader, regarding the storage, we have investigated any manner that we can store in but haven't, I mean, to ensure us that which is in our minds for example for three months or six months. Meaning, I have, until now, been able to store one million, six hundred and forty thousand liters of Petrol and seven and four hundred Kerosene. If I need it for three months or more, I need more than this amount, but a place to store it I do not have. Sir, how is it the storage for three months or six months? For me, as the housing ministry, I took the month most used place, meaning the month with the most place of usage and measure to it my need for kerosene or for petrol. So, possibly in an emergency situation, the need will be, meaning [inaudible]
Saddam	طبعاً طبعاً لازم تكون اكثر	Of-course, of-course, it must be more
MV	نعم نعم، فهي مثلا من تتحدث ويا وزارة النفط ويقول احد الوزراء خزينه لثلاث اشهر او ست اشهر، هو شنو القياسات؟ يعني الاعتبارات اللي على اساسها حسبنا ثلاث اشهر شاييلين فاحنا بالنسبة	Yes, yes, for it is for example when you speak with the ministry of oil and one of the ministries says its storage is for three months or six months, what are the measures? Meaning, the considerations on which we calculated three months are carrying, so we are, in regarding
Saddam	انت اذن كل وزير	You, then, every minister
MV	نعم سيدي	Yes, sir
Saddam	يعني الحرب انتو دخلتوها	Meaning the war, you have entered it
MV	نعم، ؟؟؟	Yes, [inaudible]
Saddam	يعني مو عندنا شلون نتصور الظرف عندما يحصل. عندنا اسوء حال مرينا به في مواجهة كل العالم.	Meaning, we don't have how we shall envision when it happens. We have the worst situation we gone through in standing up to the whole world.
MV	لا يصير بمدة ؟؟	Doesn't happen in a period of time [inaudible]

ISGQ-2003-M0006443

Saddam	يعني على ضوءها شلون نتصرف، يعني مو من يصير حالة حرب، ان شاء الله ما تحصل،	Meaning, on [inaudible] how do we react, I mean, when a situation of war arises, God willing, it won't happen
MV	ان شاء الله	God willing
MV	ان شاء الله	God willing
Saddam	بس عندما تصير يعني مو الدولة تشتغل في كل الوزارة في كل تفاصيل عملها كما مثل ما كانت في السلم.	But when it happens, meaning, the government works in every ministry in all details of its work just as it did during peace.
MV	نعم	Yes
MV	ان شاء الله	God willing
Saddam	كل وزير صار عنده تصور، اذاً يجي الى حد السيارة الواحدة تحطون ألف، باء، جيم. كيف تشغل يعني بس حالة ألف اللي هي الف هنا اقل ما يمكن من الصرف بمردود في ظرف لإعلى ما يمكن من المردود في ظرفه. اذاً شلون تجمد كل الصرف اللي هو يعني صرف بطر ما للظرف العادي سواء ياخذون السيارات ويطلعون شلون ويبيتون في بيوتهم وفلان الموظف ينتقل بسيارة والخ وهو ما مطلوب من عنده ينتقل، نقول بهاي العشرين سيارة هاي تشتغل في الظرف ألف.	Every minister has an understanding. When it comes to the one car you put A, B, C. how to start it, only in condition A, which is A here the least that can be spent with return in a condition not what it is can be of return in this condition. Therefore, how to freeze all spending which is, meaning, a [inaudible] spending in the normal situation whether they take the cars and leave how, and sleep at their home and so and so employee moves by car, etc. and he was not asked to move. We say with these twenty cars these work in situation A.
	هذه الاربعين سيارة تشتغل في الظرف باء، وهذه كل السيارات تشتغل في الظرف جيم.	These forty cars work in condition B, and all these cars work in condition C.
	نحدد، وهذه محطة التوليد تشتغل هالقد محطة توليد في الظرف الف، وهالقد محطة توليد في الظرف باء، وهالقد مضخات فلان؟ يعني مو نظل بس على العام انو خزنا وبعدين نفكر كيف نتصرف. لا من هسع نقول يعني كيف نتصرف، عندما نكون امام ظرف ونقوم به نقصر على الف.	We specify. And this generator station to be used this much as a generator station in condition A, and this much generator station in condition B, and this much at the so and so station [inaudible], meaning, we do not remain only on the overall that we have stored then think how to react. No, from now we say meaning how we respond, when we are faced with a situation, we do it, according to A. So in this incidence, the storage that is put to work for all situations according to the normal situation we took it backwards, meaning, the emergency period which we consider as C, when we want to start something up, A will supply us with
	فيحالة هذه الخزين الموضوع لتشغيل كل الظرف بموجب الظرف الطبيعي اخذناها معكوسة، يعني فترة الطوارئ اللي هو نعتبره جيم، لما نريد نشغلة تشغيل الف يمد لنا الزمن	

ISGQ-2003-M0006443

		time
MV	ست اشهر يصير شهرين يصير سيدي	Six month [inaudible]
Saddam	يصير الشهر تمدنا الى ستة اشهر	supply to six months
MV	هو هذا	This is it
Saddam	وها الشكل. كل وزير بإمكانه ان يسوي هذا لانه كلكم كنتو بالعراق من صار العدوان. يعني شهر ونصف عدوان مستمر والحقت بشهر ونصف آخر او شهرين فانتهى العدوان علينا بكل صفحاته يوم 8 يوم 27 نيسان. يوم 27 نيسان 91 انحسرت المعارك في الشمال، ويوم 28 نيسان ما شاهدنا معارك. من 17 الى 28 17 واحد الى 28 نيسان ايش قد صار	And in this form, every minister is capable to do this because all of you were in Iraq when the enemies attacked. So, a month and a half of continuous attacks followed by a month and a half or two months, and the attacks ended on us in all its forms on the 8 on the 27 th of April. On the 27 th of April '91, the battles were decided in the north, and on the 28 th of April we did not see any battles. What has occurred from the 17 th to the 28 th , from the 17 th of January to the 18 th of April.
MV	مئة يوم	A hundred days
Saddam	وكلكم متعاشين هذا الظرف. عشتوا ظرف العدوان والقصف الجوي المستمر وشنو انتو تحتاجون بالخارجية وشنو انتو تحتاجون بوزارة التعليم وشنو انتو تحتاجون بالتعليم العالي وبوزارة التجارة والجيش طبعاً هاي اي شيء لحد التفاصيل	You have all lived through this situation. You lived through the aggression and the continuous aerial attack and what do you need from the ministry of exterior and what do you need from the ministry of education and what do you need from the higher education, and from the ministry of trade and the army, of-course this to the extent of details
MV	اشكد نطف اشكد غاسولين اشكد بانزين اشكد كهرباء؟؟ يعني كلها	How much oil? How much gasoline? How much benzene? How much electricity? [inaudible] meaning all of it
Saddam	انتو عايشين	You are living
MC	هم الازم عما يصير هم نحتاج لكم يوم ورأساً يعني بس احنا علينا نحسب لاسوأ الاحتمالات دائماً حتى ما ن	We also need to make sure that when it happens we might need you one day and immediately it means that we must calculate for the worst possibilities always in order that we not...
MC	سيدي الرئيس، وين يروح؟؟ ، تنظيم العمل و وين يروح؟	President, sir, where should the [inaudible] go? The organization of labor, where should it go?
Saddam	والنقطة رح اللي اقترحها الرفيق طاهر تمشون بيها اخواني تنطون تركيز للتهيؤ لمثل هذه الصفحة لإسباقية اولى ولما يكون عندكم طاقات فائضة اخرى تقدرون تزجون بيها في ميادين	And the point which comrade Taher has suggested, you, my brothers, must follow, you must focus on preparing for this kind of situation with foresight, and

ISGQ-2003-M0006443

	اخرى مثلما شرح تماما يعني اللي امكانياته تستوعب فقط ان يصنع علبة مثل هذه هذا هو هاي امكانياتي هاي	with your other overflow abilities, you can use in other fields exactly as he has explained, so whose abilities can absorb to only make a can like this one, this is it. These are my abilities. These are
MV	؟؟ جلال يساويها	[inaudible] Jalal to do it
Saddam	يعني بادرت ويعني خشدت الجهود وصنعت هاي، هذا اللي اقدر اساويه. في وزارة العمل والشؤون الاجتماعية وفي وزارة الصناعة امكانياتها اكثر طبعاً وساويت فلان شيء فلان شيء فلان شيء. في وزارة النفط امكانياتها	So, you have taken initiative, you have multiplied the effort, and have done this. This is what I am able to do. In the ministry of labor and the social affairs and in the ministry of industry their abilities and of-course more and has done this and this and that. In the ministry of oil, it's abilities are

[END OF RECORDING]